

圣经旧约中部分句子的翻译 PDF转换可能丢失图片或格式，  
建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/131/2021\\_2022\\_\\_E5\\_9C\\_A3\\_E7\\_BB\\_8F\\_E6\\_97\\_A7\\_E7\\_c95\\_131713.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/131/2021_2022__E5_9C_A3_E7_BB_8F_E6_97_A7_E7_c95_131713.htm) 旧约 -- 耶利米哀歌(Lamentations) 1 先前满有人民的城，现在何竟独坐。先前在列国中为大的，现在竟如寡妇。先前在诸省中为王后的，现在成为进贡的。 How doth the city sit solitary, that was full of people! how is she become as a widow! she that was great among the nations, and princess among the provinces, how is she become tributary! 2 她夜间痛哭，泪流满腮。在一切所亲爱的中间没有一个安慰她的。她的朋友都以诡诈待她，成为她的仇敌。 She weepeth sore in the night, and her tears are on her cheeks: among all her lovers she hath none to comfort her: all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies. 3 犹大因遭遇苦难，又因多服劳苦就迁到外邦。她住在列国中，寻不着安息。追逼她的都在狭窄之地将她追上。 Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude: she dwelleth among the heathen, she findeth no rest: all her persecutors overtook her between the straits. 4 锡安的路径因无人来守圣节就悲伤。她的城门凄凉。她的祭司叹息。她的处女受艰难，自己也愁苦。 The ways of Zion do mourn, because none come to the solemn feasts: all her gates are desolate: her priests sigh, her virgins are afflicted, and she is in bitterness. 5 她的敌人为主。她的仇敌亨通。因耶和華為她许多的罪过使她受苦。她的孩童被敌人掳去。 Her adversaries are the chief, her enemies prosper. for the LORD hath afflicted her for the multitude of her transgressions: her

children are gone into captivity before the enemy. 6 锡安城（城原文作女子下同）的威荣全都失去。她的首领像找不着草场的鹿。在追赶的人前无力行走。 And from the daughter of Zion all her beauty is departed: her princes are become like harts that find no pasture, and they are gone without strength before the pursuer. 7 耶路撒冷在困苦窘迫之时，就追想古时一切的乐境。她百姓落在敌人手中，无人救济。敌人看见，就因她的荒凉嗤笑。 Jerusalem remembered in the days of her affliction and of her miseries all her pleasant things that she had in the days of old, when her people fell into the hand of the enemy, and none did help her: the adversaries saw her, and did mock at her sabbaths. 8 耶路撒冷大大犯罪，所以成为不洁之物。素来尊敬她的，见她赤露就都藐视她。她自己也叹息退后。 Jerusalem hath grievously sinned. therefore she is removed: all that honoured her despise her, because they have seen her nakedness: yea, she sigheth, and turneth backward. 9 她的污秽是在衣襟上。她不思想自己的结局，所以非常地败落，无人安慰她。她说，耶和华阿，求你看我的苦难，因为仇敌夸大。 Her filthiness is in her skirts. she remembereth not her last end. therefore she came down wonderfully: she had no comforter. O LORD, behold my affliction: for the enemy hath magnified himself. 10 敌人伸手，夺取她的美物。她眼见外邦人进入她的圣所论这外邦人，你曾吩咐不可入你的会中。 The adversary hath spread out his hand upon all her pleasant things: for she hath seen that the heathen entered into her sanctuary, whom thou didst command that they should not enter into thy congregation. 11 她的民都叹息，寻求食物。他们用美物换粮

食，要救性命。他们说，耶和华阿，求你观看，因为我甚是卑贱。 All her people sigh, they seek bread. they have given their pleasant things for meat to relieve the soul: see, O LORD, and consider. for I am become vile. 12 你们一切过路的人哪，这事你们不介意吗。你们要观看，有像这临到我的痛苦没有就是耶和华在他发烈怒的日子使我所受的苦。 Is it nothing to you, all ye that pass by? behold, and see if there be any sorrow like unto my sorrow, which is done unto me, wherewith the LORD hath afflicted me in the day of his fierce anger. 13 他从高天使火进入我的骨头，克制了我。他铺下网罗，绊我的脚，使我转回。他使我终日凄凉发昏。 From above hath he sent fire into my bones, and it prevaieth against them: he hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me desolate and faint all the day. 14 我罪过的轭是他手所绑的，犹如轭绳缚在我颈项上。他使我的力量衰败。主将我交在我所不能敌挡的人手中。 The yoke of my transgressions is bound by his hand: they are wreathed, and come up upon my neck: he hath made my strength to fall, the LORD hath delivered me into their hands, from whom I am not able to rise up. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)